



Chanter la vérité : l'histoire de Miriam Makeba

Jade Mathieson
Louwrisa Blaauw

Français:
Vasilica Le Floch
Ophélie Bouillon
Jérôme Carentz
Malorie Peignier



Lecteurs adultes

3 Étapes de Discussion Choisissez un niveau adéquat pour votre enfant. Laissez-lui du temps pour réfléchir quand vous lui posez des questions ou commentez. Aidez votre enfant à trouver la réponse lorsqu'il hésite et après une bonne réponse, répondez avec des questions ou des petits commentaires à partir de la réponse de votre enfant.

Niveau 1 Posez des questions simples et directes. Posez une question et pointez du doigt ce que vous voyez sur la page. Où est le jouet ? Que font-ils ? Quel est son nom ? De quelle couleur est-il ? Combien de balles il y a-t-il ?

Niveau 2 Posez des questions générales ou ouvertes par rapport à cette étape de l'histoire. Que se passe-t-il ici ? Quel est ce groupe d'objets ?

Niveau 3 Posez des questions à propos de l'histoire. Que s'est-il passé ? Que va-t-il se passer ensuite ? As-tu déjà vécu ou vu quelque chose qui ressemblait à ça ? Comment se sent-elle quand cela arrive ?

Des maths et des mots Cette histoire aborde de nombreuses notions de formes. Mots clé : forme, rectangle, droit, cercle, arc, ovale, arche, cône, ellipse, différent, identique, plat, contour et rayure.

Lisez, Parlez, et Amusez-Vous ! Les questions posées et les commentaires ne sont que le début.

Pour la 1^{ère} lecture, lisez les questions en rouge et les commentaires.

Pour la 2^{ème} lecture, lisez les questions en bleu et les commentaires.

Pour la 3^{ème} lecture, lisez les questions en vert et les commentaires.

Après ça, utilisez les centres d'intérêt de votre enfant et laissez votre discussion prendre des tournants amusants.



Il y a fort longtemps, une petite fille vit le jour dans l'immense ville de Johannesburg. Ce bébé, c'était moi. Ma maman m'a nommée Miriam. Miriam Makeba.

1. Elle est assise sur un tabouret à trois pieds. La plupart des chaises en ont quatre. Qu'est-ce qu'il y a de mieux à avoir trois pieds ?

2. Il y a beaucoup de rectangles dans cette histoire. Un rectangle est une forme à quatre côtés droits et quatre coins en angles droits, tout comme les coins de cette page. Cherche quelques rectangles sur cette image.

3. Il y a des rectangles partout autour de toi. Cherche des rectangles autour de toi.



Maman était une sangoma, mais elle faisait aussi le ménage chez les autres. Maman avait beaucoup de mal à gagner suffisamment d'argent pour nous deux. Elle a commencé à vendre de la bière faite maison pour gagner plus d'argent.

1. Sangoma est le nom donné aux herboristes ou aux guérisseurs. Aimes-tu aller chez le docteur ?
2. Regarde les rectangles avec de magnifiques nuances de bleu présents sur cette image. Combien en comptes-tu ? Les as-tu comptés 1 par 1, 2 par 2, ou d'une autre manière ?
3. Cherche des rectangles qui ne sont pas bleus, si tu en trouves.



Les lois de notre pays interdisaient de vendre de la bière faite maison. La police a envoyé maman en prison pendant six longs mois. Je n'avais que 18 jours et j'avais besoin d'elle. Alors, même si j'étais un bébé, je suis aussi allée en prison.

1. Regarde leurs visages, comment se sentent Miriam et sa mère d'après toi ? Comment se sentaient-elle dans la page d'avant ?

2. Encore et encore des rectangles ! Il y a beaucoup de rectangles, mais il y a aussi d'autres formes. Est-ce que tu sauras les retrouver ?

3. Il y a des cercles pour les yeux, les perles et les boucles d'oreilles rondes. Il y a un arc tourné vers le bas, c'est-à-dire la moitié d'un cercle, qui forme la bouche de la mère.



Petite, j'adorais chanter. Une fois plus grande, j'aidais maman à nettoyer les maisons. Chanter des chansons m'a aidée à travailler plus vite et à oublier les difficultés. Je ne saurais pas expliquer à quel point chanter me rendait heureuse.

1. Qu'est-ce qui nous montre qu'elle chante sur cette page ? Sais-tu lire les notes de musique sur cette page ?

2. Aimes-tu chanter ? Certaines personnes ont du mal à entendre les bonnes notes à chanter, mais avec de l'entraînement et de l'écoute, elles peuvent s'améliorer.

3. Les rectangles sont des formes très courantes dans la plupart des pièces. Combien de rectangles vois-tu sur cette image ?



Je chantais dans mon église et cela donnait du bonheur aux autres aussi. La musique a le pouvoir de rassembler les gens. Lorsque nous chantions, nous nous sentions courageux et forts.

1. Est-ce que ça t'étonne de voir qu'elle se sentait courageuse et forte en chantant ? Que penses-tu qu'elle voulait dire par là ?

2. Ces fenêtres ne sont pas rectangulaires ! L'une d'entre elles forme un cercle. On ne peut pas voir toute la scène, mais on dirait que les autres fenêtres ont des sommets arqués. Une arche fait partie d'un ovale.

3. Regarde ce jeu de formes particulièrement intéressant sur la robe bleue. Il y a plein de façons intéressantes d'associer les formes entre elles !



Les gens disaient que ma voix était un don et que mes chansons étaient belles. Je chantais avec d'autres musiciens et notre musique a été entendue dans le monde entier.

1. Miriam se tient debout sous la forte lumière d'un projecteur situé au plafond. Le projecteur crée un cône de lumière dans lequel le chanteur peut se placer sur la scène. Les gens peuvent avoir des cônes en forme d'entonnoirs ou en forme de cornets de glace.

2. Lorsqu'un projecteur est dirigé vers le bas, il forme un cercle sur la scène. Lorsque la lumière vient du côté, la forme sur le sol est appelée un ovale ou une ellipse. Vois-tu des ellipses autour de toi ?

3. À part le projecteur, quels autres ovales ou parties d'ovales vois-tu sur cette image ?



Mon chez-moi c'était Sophiatown, un lieu de culture et de musique. Sophiatown était un endroit où les Sud-Africains pouvaient faire de la musique et danser ensemble. Mais les personnes qui dirigeaient le pays à l'époque n'aimaient pas cette convivialité. Les dirigeants ne voulaient pas que les noirs et les blancs soient amis.

1. Malheureusement, certaines personnes prêtent attention aux différences entre les gens, comme la couleur de la peau, la taille ou leur origine. Y a-t-il des différences qui t'empêchent d'approcher certaines personnes ?

2. La musique est quelque chose qui peut être partagée et qui peut aider à rassembler les gens. Qu'est-ce qui vous rassemble, tes amis et toi ?

3. Penses-tu que faire des maths est quelque chose qui peut être partagé et qui permet de rassembler les gens ?



Je savais que c'était mal de traiter les gens différemment à cause de leur couleur de peau. Je n'ai pas caché mes convictions et les dirigeants ont donc voulu que je quitte le pays. Je suis allée en Amérique et j'ai continué à chanter. On m'a dit que je ne pourrais jamais rentrer chez moi.

1. Comment se sent Miriam ?
Comment le sais-tu ?

2. As-tu déjà été loin de chez toi et inquiet à l'idée de rentrer ? Cela t'a-t-il rendu triste, ou était-ce juste difficile d'attendre ?

3. Les nuages peuvent prendre de nombreuses formes ! Regarde comme le dessous de ces nuages est plat. C'est souvent le cas avec les nuages. Regarde les nuages autour de toi, ou rappelle-toi d'un jour où il y avait beaucoup de nuages, étaient-ils plats en dessous ?



Des gens du monde entier ont entendu mon histoire. Mes chansons et mon histoire ont aidé beaucoup de gens à comprendre qu'il n'y avait pas de justice en Afrique du Sud pour les personnes de peau noire. J'ai décidé de continuer à chanter et à raconter la vérité sur mon pays, quoi qu'il arrive.

1. As-tu déjà fait quelque chose que certains considéraient comme une mauvaise idée, alors que tu savais que c'était la meilleure chose à faire ? Qu'est-ce que c'était ? Es-tu content de t'être battu pour ce en quoi tu croyais ?

2. Comment les sourcils et les bouches dans cette image montrent-ils que les gens sont consternés ?

3. Sers-toi de tes sourcils pour exprimer différentes émotions. Essaie de montrer que tu es heureux, triste, surpris, ou inquiet.



Le monde adorait ma musique et je fus accueillie dans de nombreux pays. J'ai gagné des prix et chanté pour de grandes personnalités dans le monde entier. Ma vie était belle, mais il manquait quelque chose. Je ne pouvais pas chanter dans mon pays d'origine et les gens n'y étaient pas libres.

1. Regarde comment le projecteur crée une partie d'ovale sur le sol.
2. Parfois, le contour d'une forme suffit pour savoir de quoi il s'agit. Les deux silhouettes sombres montrent des personnes portant quelque chose de spécial sur la tête. À ton avis, qui sont ces personnes ?
3. As-tu déjà chanté, dansé ou joué devant des gens ? Comment t'es-tu senti ?



Puis un beau jour arriva
où Nelson Mandela devint
président de l’Afrique du Sud.
De nouvelles personnes étaient
au pouvoir et les lois injustes
appartenaient au passé. Je suis
finallement rentrée chez moi
avec le cœur plein d’espoir.

1. Quels arcs sur leurs visages
montrent qu’ils sont heureux ?

2. Les rayures sur la chemise du
Président Mandela sont composées
de rectangles. Il y a des formes tout
autour de nous !

3. As-tu remarqué que le dessous des
nuages sur l’image était plat ?



Je pouvais chanter dans un pays libre et juste. Des personnes de couleurs différentes pouvaient apprécier la musique ensemble. J'ai tout fait pour que ça se réalise en étant courageuse et forte. Je chantais la vérité dans toutes mes chansons.

1. À quels moments as-tu été courageux et fort ? Comment t'es-tu senti ?
2. Compte toutes les personnes présentes sur cette page. Si tu enlèves les personnes sur la scène, combien en reste-t-il ?
3. C'est tellement beau de voir toutes ces personnes apprécier la musique de Miriam et danser tous ensemble !

Singing the truth: The story of Miriam Makeba

Author -- JadeMathieson

Illustration -- LouwrisaBlaauw

Language -- English

Level -- Firstparagraphs

© Louwrisa Blaauw, Jade Mathieson, Bianca De Jong, and Bookdash.org 2014

Creative Commons: Attribution 4.0

Source www.africanstorybook.org

Original source www.bookdash.org

